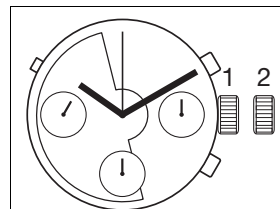




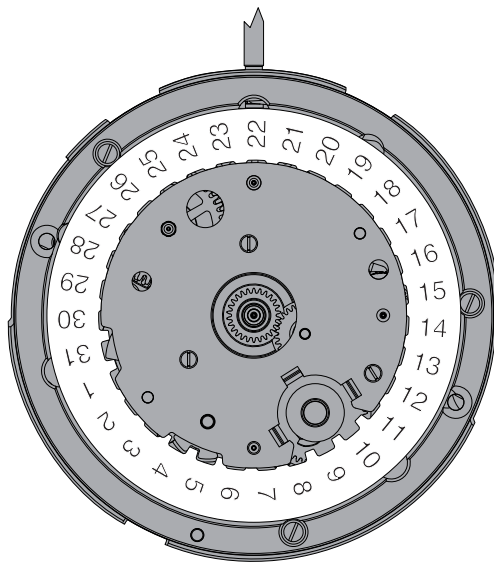
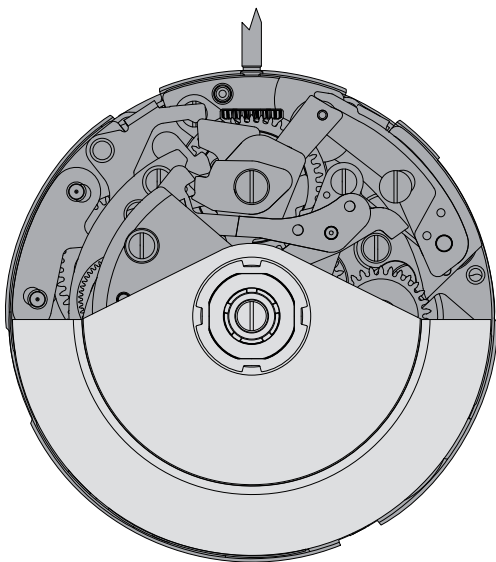
13 1/4" ETA 7753

CT 7753 FDE 465598 12 19.01.2015

13 1/4" Ø 30,00 mm



Hauteur sur mouvement	Höhe auf Werk	Movement height	7,90 mm
Réserve de marche	Gangreserve	Running time	48 h
Nombre de rubis	Anzahl Rubine	Number of jewels	27
Angle de levée du balancier	Hebungswinkel der Unruh	Angle lift of balance	Typique / Typisch / Typical 49°
Fréquence	Frequenz	Frequency	28'800 A/h



Les travaux de réparation et de révision ne doivent être effectués que par du personnel dûment formé.
Reparatur- und Revisionsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.
The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.



Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp étudier attentivement cette "Communication technique".



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



ETA SA décline toute responsabilité en cas de dommages du non respect de cette "Communication technique".

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvement!

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les **substances de nature à polluer l'eau** doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!



Ci-après quelques conseils d'utilisations et informations importantes.



Ci-après quelques instructions à suivre pour savoir quelle "Information spécifique" doit être respectée.

Allgemeine Informationen



Diese "Technische Mitteilung" ist **vor** dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser "Technischen Mitteilung" entstehen, haftet die ETA SA nicht.

Umweltschutz-Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!



Hier folgen Anwendungstipps und wichtige Informationen.



Hier folgen Hinweise, welche "Spezifische Information" beachtet werden muss.

General information



Before starting work, please study this "Technical communication" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "Technical communication".

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

Under no circumstances must they pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!



Below is some advice for use and important information.



Below are some instructions for telling which "Specific Information" must be observed.

Cette page est laissée vide
intentionnellement en cas d'impression
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer
gelassen für den Fall, dass im
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been
left blank in case of A3 format
printing.

Liste des fournitures - Bestandteilliste - List of components

Pos	No Nr No	No Nr CS No	Número d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	100	10.020.06	Var	Platine, montée	Werkplatte, montiert	Main plate, assembled
1-1	144	10.300.00	7613226051706	Fixateur de cadran	Zifferblatthalter	Dial fastener
1-2	3025	70.531.00	7613226050655	Amortisseur empierré de balancier, à chasser, à portée, dessous	Stosssicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, unten	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, bottom
2	410	31.120.00	7613226051157	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion
3	407	31.121.00	7613226022485	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
4	401	51.010.23	Var	Tige de remontoir	Aufzugwelle	Winding stem
5	443/1	51.080.06	7613226012226	Tirette montée	Winkelhebel, montiert	Setting lever, assembled
6	435	51.050.00	7613226024755	Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke
7	440	61.100.00	7613226020634	Ressort de bascule	Kupplungshebelfeder	Yoke spring
8	437	51.052.00	7613226012141	Basculer de renvoi	Wippe	Rocking bar
9	450	31.100.00	7613226007048	Renvoi de mise à l'heure	Zeiteinstellgetriebe	Time setting gear
10	453	31.101.00	7613226005327	Renvoi intermédiaire	Zwischen-Zeigerstellrad	Intermediate setting wheel
11	445	51.090.00	7613226001039	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper
12	180/1	20.010.00	Var	Barillet complet de mouvement	Federhaus vollständig für Grundwerk	Movement barrel complete
13	705	30.040.00	7613226054721	Roue d'échappement	Hemmungsrad	Escape wheel
14	224	30.027.00	Var	Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel
15	210	30.025.00	7613226013834	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel
16	201/1	30.014.00	7613226039735	Roue de grande moyenne	Grossbodenrad	Great wheel
17	9433	56.070.00	7613226018488	Levier stop	Stoppehebel	Stop lever
18	106	10.040.07	Var	Pont de barillet, empierré	Federhausbrücke, mit Steinen	Barrel bridge, jewelled
18-1	8407	55.444.00	7613226041615	Excentrique	Exzenter	Eccentric
19	8062	35.013.06	7613226034730	Roue entraîneuse du compteur de minutes, 30 min.	Mitnehmerrad für Minutenzählrad, 30 min.	Minute counter driving wheel, 30 min.
20	434	51.120.00	7613226028074	Ressort de cliquet	Klinkenfeder	Click spring
21	420	31.023.00	Var	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
22	423	81.136.00	7613226085879	Noyau de roue de couronne	Kronradkern	Crown wheel core
23	415	31.020.00	7613226004801	Rochet	Sperrad	Ratchet wheel
24	710	40.010.00	7613226074545	Ancre	Anker	Pallet fork
25	125	10.057.07	7613226058422	Pont d'ancre, empierré	Ankerbrücke, mit Steinen	Pallet bridge, jewelled
26	721	40.050.21	7613226045361	Balancier réglé, avec piton	Unruh reguliert, mit Spiralklötzchen	Timed balance regulated, with stud
27	121	10.058.06	Var	Pont de balancier, monté	Unruhbrücke, montiert	Balance bridge, assembled
27-1	121/4	10.058.24	Var	Pont de balancier	Unruhbrücke	Balance bridge
27-2	375	40.200.00	7613226011892	Porte-piton	Spiralklötzchenträger	Stud support
27-3	307	40.301.06	7613226051027	Raquette sans flèche, monté	Rücker ohne Stiel, montiert	Regulator without pointer, assembled
27-4	300	40.340.00	7613226015807	Flèche de raquette	Rückerstiel	Regulator pointer
27-5	358	40.380.00	7613226048300	Correcteur de raquette	Rückerkorrektor	Regular corrector
27-6	3024	70.500.00	7613226021136	Amortisseur empierré de balancier, à chasser, à portée, dessus	Stosssicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, oben	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, top
28	8356	55.137.00	Var	Sautoir de came	Nockenraste	Cam jumper
29	8171	55.200.06	Var	Came de chronographe, monté	Nocken für Chronograph, montiert	Chronograph cam, assembled
30	8660	55.049.00	Var	Détente	Auslöser für Chronometerhemmung	Detent
31	1482	32.033.00	Var	Roue entraîneuse de rochet	Mitnehmerrad für Sperrad	Ratchet wheel driving wheel
32	8290	65.400.06	7613226011878	Ressort-friction monté pour roue de chronographe	Friktionsfeder montiert für Chronographrad	Friction spring assembled for Chronograph wheel
33	8200	55.281.06	Var	Bloqueur, montée	Blockierhebel, montiert	Lock, assembled
34	8500	15.040.07	Var	Pont de chronographe, empierré	Chrono-Brücke, mit Steinen	Chronograph bridge, jewelled
34-1	8401	55.447.00	Var	Excentrique	Exzenter	Eccentric
34-2	1428	52.053.00	7613226073296	Cliquet d'arrêt	Sperrklinke	Stop click
35	8335	65.041.00	7613226017788	Ressort de commande	Schalthebel-Feder	Operating lever spring
36	8140	55.041.06	Var	Commande, 2 fonctions, montée	Schalthebel, 2 Funktionen, montiert	Operating lever, 2 functions, assembled
37	8000	35.010.00	Var	Roue de chronographe, 60 s, 30 min	Chrono-Zentrumrad, 60 s, 30 min	Chronograph wheel, 60 s, 30 min.
38	8020	35.012.00	Var	Roue compteuse de minutes, 30 min.	Minutenzählrad, 30 min	Minute-counting wheel, 30 min.
39	8086	35.100.00	7613226031999	Pignon oscillant, 60 s	Schwingtrieb, 60 s	Oscillating pinion, 60 s

Pos	No Nr No	No Nr CS No	Número d'article Artikelnummer Article number		Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
40	8080	55.220.00	Var		Embrayage, 60 s, 2 fonctions	Kupplung, 60 s, 2 Funktionen	Clutch 60 s, 2 functions
41	1481	32.031.00	Var		Roue de réduction	Reduktionsrad	Reduction wheel
42	8220	55.241.06	Var		Marteau, monté	Hammer, montiert	Hammer, assembled
43	1535	32.037.00	Var		Roue d'inversion	Umkehrrad	Reversing wheel
44	1142	12.050.07	Var		Pont du dispositif automatique, empierré	Brücke für Automatik, mit Steinen	Automatic device bridge, jewelled
44-1	1496	22.020.06	7613226035096		Pied-vis, monté	Gewindestellstift, montiert	Screw-foot, assembled
45	8350	65.171.00	Var		Ressort de marteau	Herzhebelfeder	Hammer spring
46	8270	55.143.00	7613226047709		Sautoir du compteur de minutes	Minutenzähler-Raste	Minute counter jumper
47	8320	65.160.00	7613226004900		Ressort d'embrayage	Kupplungsfeder	Clutch spring
48	1143/1	22.010.06	Var		Masse oscillante, montée	Schwungmasse, montiert	Oscillating weight, assembled
48-1	1143	22.010.00	Var		Masse oscillante	Schwungmasse	Oscillating weight
48-2	1497	22.040.00	7613226052413		Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
48-3	1491	52.120.00	Var		Verrou de masse oscillante	Riegel für Schwungmasse	Oscillating weight bolt
49	2765	53.045.00	7613226001114		Bascule du correcteur de quantité	Datumkorrektorwippe	Date corrector yoke
50	2769	63.100.00	7613226022607		Ressort de bascule du correcteur	Wippenfeder für Korrektor	Corrector yoke spring
51	240	31.080.06	7613226051669		Chaussée entraîneuse, montée	Antriebs-Minutenrohr, montiert	Driving pinion, assembled
52	260	31.041.00	7613226051492		Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel
53	1503	32.036.00	7613226008212		Roue entraîneuse supplémentaire	Zusatz-Mitnehmerrad	Additional driving wheel
54	243	31.081.00	Var		Chaussée libre	Freies Minutenrohr	Free cannon pinion
55	2558	33.010.06	Var		Roue des heures double denture, montée	Stundenrad mit Doppelverzahnung, montiert	Double-toothed hour wheel, assembled
56	8600	35.030.00	7613226027787		Roue compteuse d'heures	Stundenzählrad	Hour-counting wheel
57	8670	55.055.00	7613226011724		Jeu commande + marteau heures	Set Schalthebel für Stundenherzhebel	Set hour hammer operating lever
58	8670	55.055.00	7613226011724		Jeu commande + marteau heures	Set Schalthebel für Stundenherzhebel	Set hour hammer operating lever
59	8690	55.288.00	7613226011076		Bloqueur du compteur d'heures	Blockierhebel für Stundenzähler	Hour counter lock
60	8730	65.178.00	7613226002357		Ressort de marteau, 2 fonctions	Herzhebelfeder, 2 Funktionen	Hammer spring, 2 functions
61	2551/1	13.021.06	Var		Planche de calendrier, montée	Kalenderplatte, montiert	Calendar platform, assembled
62	2576	53.080.00	7613226017009		Sautoir quantième	Datumraste	Date jumper
63	2575	63.030.00	7613226042230		Ressort du sautoir de quantième	Feder für Datumraste	Date jumper spring
64	2556	33.020.00	7613226021051		Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Date indicator driving wheel
65	2566	53.200.06	7613226025196		Correcteur de quantième, monté	Datumkorrektor, montiert	Date corrector, assembled
66	450	31.100.00	7613226026155		Renvoi intermédiaire du correcteur de quantième	Datumkorrektor-Zwischenverbindungsrad	Date corrector intermediate setting wheel
67	8042	35.014.00	7613226042018		Roue intermédiaire du compteur de minutes	Zwischenrad des Minutenzählers	Minute counter intermediate wheel
68	-	35.020.00	7613226042995		Roue compteuse de minutes supplémentaire	Zusätzliches Minutenzählerrad	Additional minutes counting wheel
69	2557/1	91.440.00	Var		Indicateur quantième	Datumanzeiger	Date indicator
70	2537	13.108.00	Var		Plaque de maintien du mécanisme de calendrier	Halteplatte für Kalender-Mechanismus	Calendar mechanism maintaining plate
900	-	88.502.00	Var	1x	Vis à tête cylindrique - Pos. 48: Vis masse oscillante	Zylinderkopfschraube - Pos. 48: Schraube für Schwungmasse	Cylindrical head screw - Pos. 48: Screw for oscillating weight
901	-	88.502.02	Var	1x	Vis à tête cylindrique - Pos. 7: Vis de ressort de bascule	Zylinderkopfschraube - Pos. 7: Schraube für Kupplungshebelfeder	Cylindrical head screw - Pos. 7: Screw for yoke spring
				2x	- Pos. 22: Vis de noyau de roue de couronne	- Pos. 22: Schraube für Kronradkern	- Pos. 22: Screw for crown wheel core
				1x	- Pos. 23: Vis de rochet	- Pos. 23: Schraube für Sperrad	- Pos. 23: Screw for ratchet wheel
				3x	- Pos. 61: Vis de planche de calendrier	- Pos. 61: Schraube für Kalenderplatte	- Pos. 61: Screw for calendar platform

Pos	No Nr No	No Nr CS No	Numéro d'article Artikelnummer Article number		Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
902	-	88.502.03	Var		Vis à tête cylindrique 3x - Pos. 18: Vis de pont de barillet et de rouage 2x - Pos. 25: Vis de pont d'ancre 1x - Pos. 33: Vis de bloqueur 2x - Pos. 34: Vis de pont de chronographe 3x - Pos. 44: Vis de pont du dispositif automatique 1x - Pos. 46: Vis de sautoir du compteur de minutes	Zylinderkopfschraube - Pos. 18: Schraube für Federhaus- und Räderwerkbrücke - Pos. 25: Schraube für Ankerbrücke - Pos. 33: Schraube für Blockierhebel - Pos. 34: Schraube für Chrono-Brücke - Pos. 44: Schraube für Brücke für Automatik - Pos. 46: Schraube für Minuten-zähler-Raste	Cylindrical head screw - Pos. 18: Screw for barrel and train wheel bridge - Pos. 25: Screw for pallet bridge - Pos. 33: Screw for lock - Pos. 34: Screw for chronograph bridge - Pos. 44: Screw for automatic device bridge - Pos. 46: Screw for minute counter jumper
903	-	88.502.01	Var		Vis à tête cylindrique 1x - Pos. 29: Vis de came de chronographe 1x - Pos. 36: Vis de commande, 2 fonctions	Zylinderschraube - Pos. 29: Schraube für Nocken für Chronograph - Pos. 36: Schraube für Schalt- hebel, 2 Funktionen	Cylindrical head screw - Pos. 29: Screw for chronograph cam - Pos. 36: Screw for operating lever, 2 functions
904	-	88.502.04	Var		Vis à tête cylindrique 1x - Pos. 27: Vis de pont de balancier	Zylinderschraube - Pos. 27: Schraube für Un- ruhbrücke	Cylindrical head screw - Pos. 27: Screw for balance bridge
905	-	88.542.00	Var		Vis à tête conique 3x - Pos. 70: Vis de plaque de maintien	Senkschraube - Pos. 70: Schraube für Halte- platte	Countersunk head screw - Pos. 70: Screw for maintaining plate
906	-	88.542.01	Var		Vis à tête conique 2x - Pos. 11: Vis de sautoir de tirette	Senkschraube - Pos. 11: Schraube für Winkel- hebelraste	Countersunk head screw - Pos. 11: Screw setting lever jumper
			Variante		Variante	Variante	Variante

**L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur
ETA ONLINE SHOP (EOS) :**

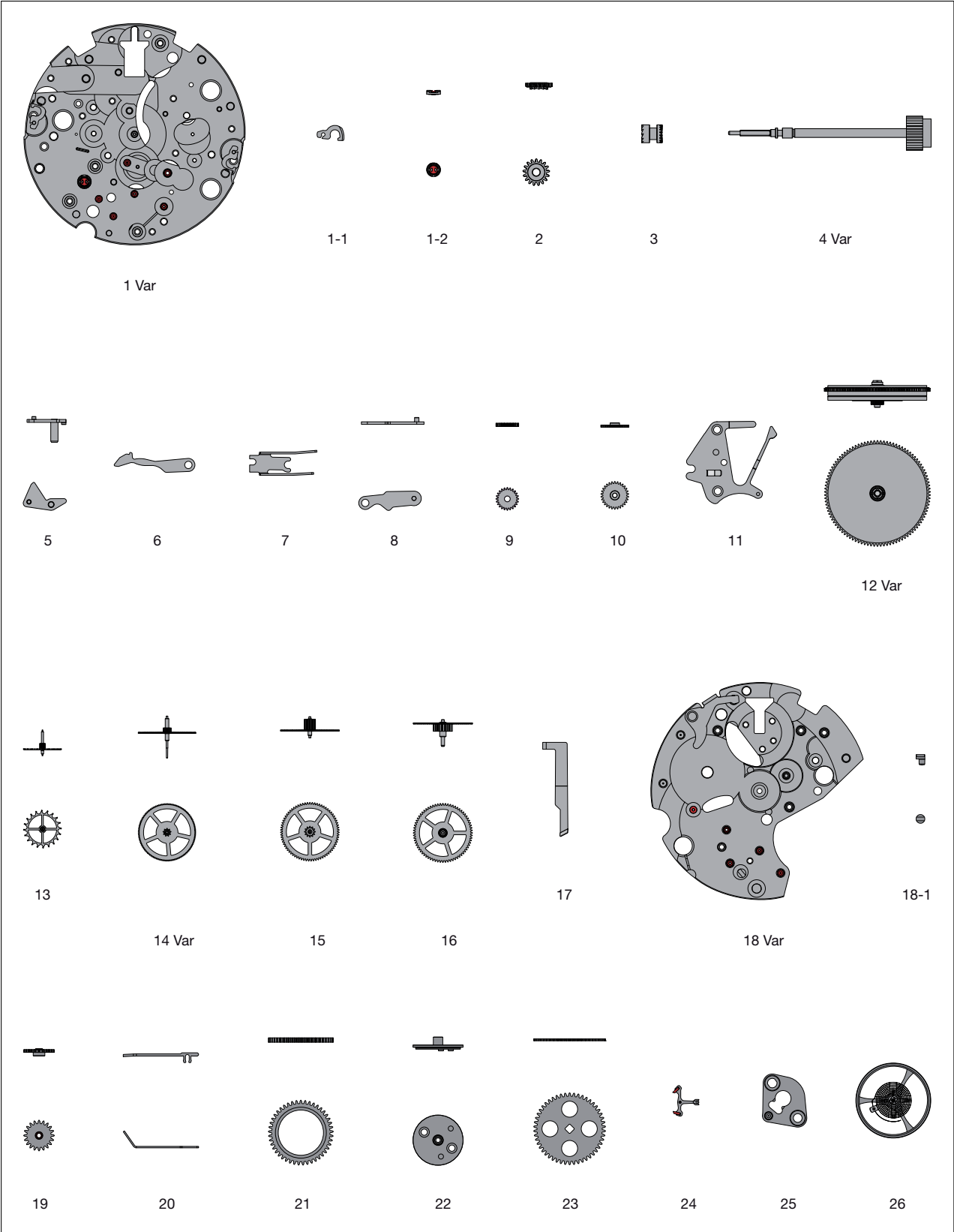
www.eta.ch
 → Customer Service
 → Customer Service Portal

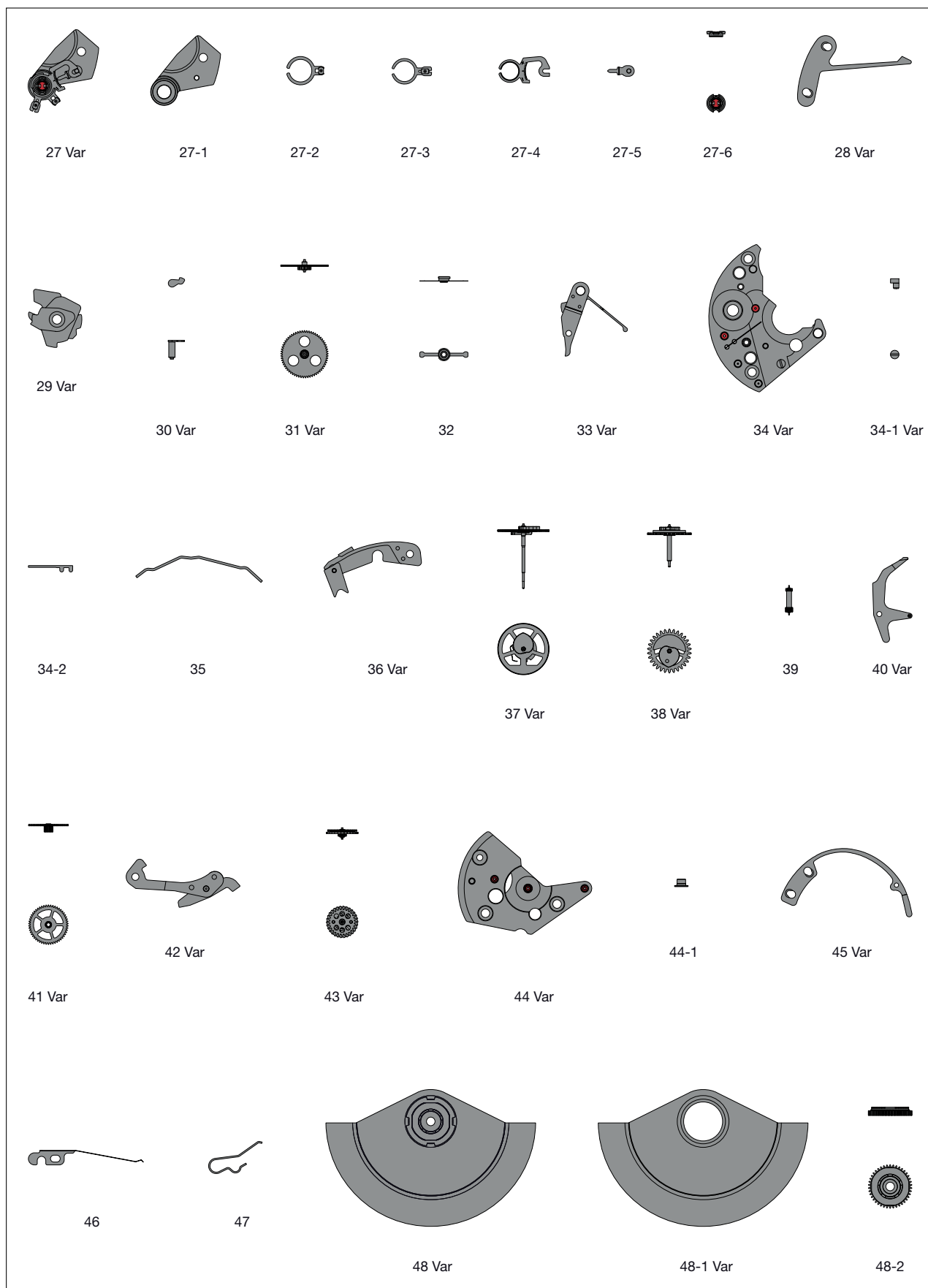
**Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im
ETA ONLINE SHOP (EOS):**

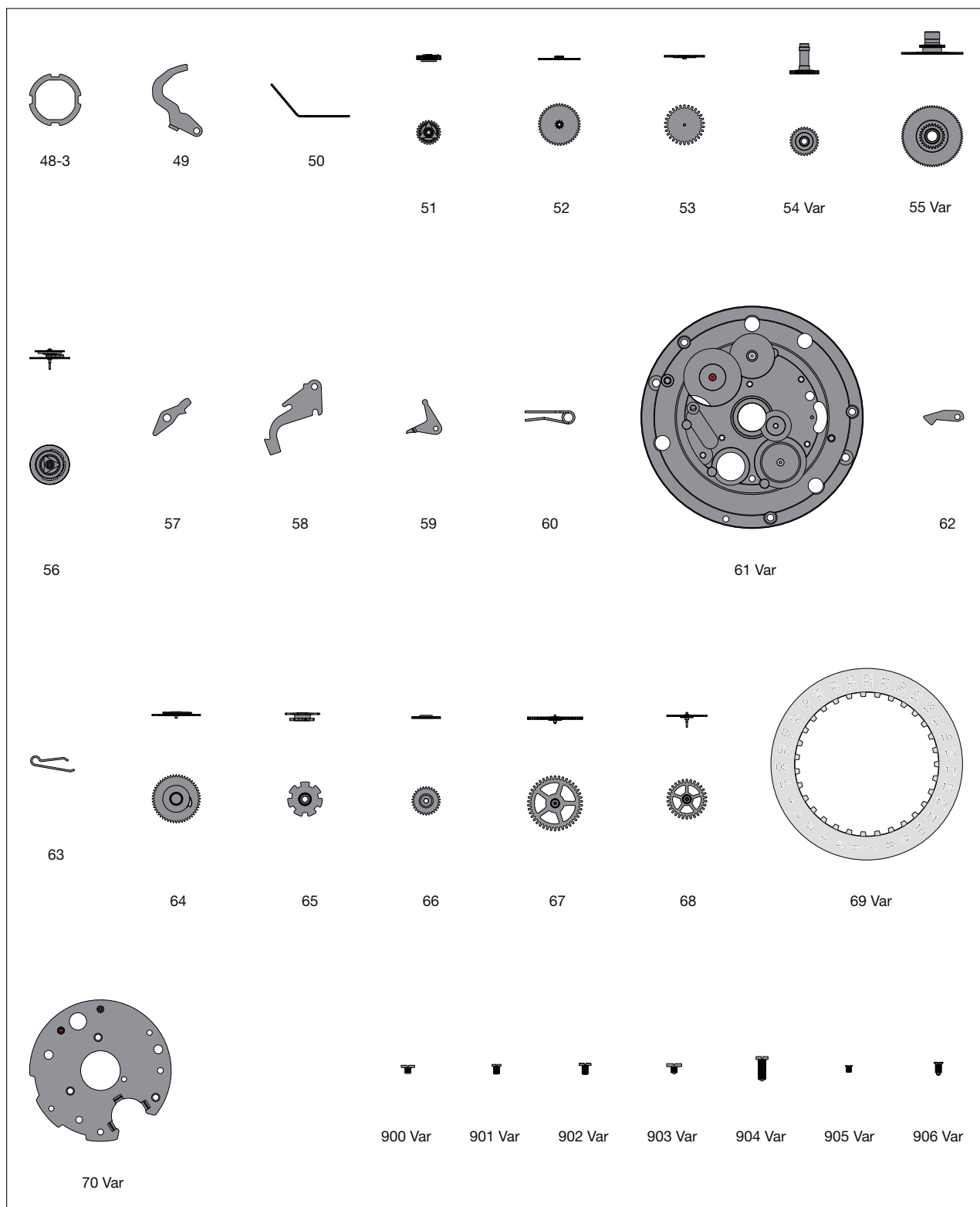
www.eta.ch
 → Customer Service
 → Customer Service Portal

**Interchangeability and variants
can be found on the
ETA ONLINE SHOP (EOS):**

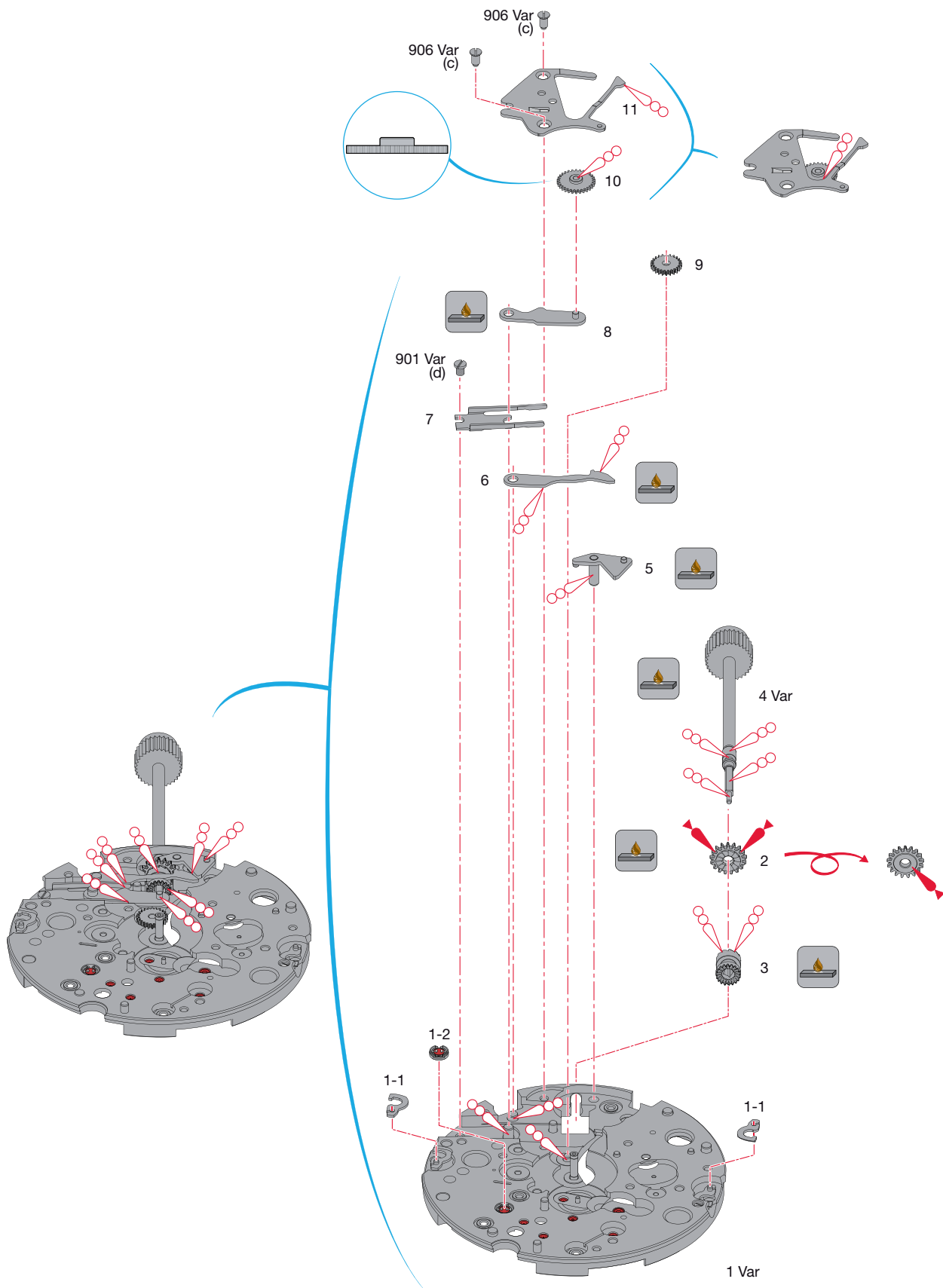
www.eta.ch
 → Customer Service
 → Customer Service Portal







Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanisme de mise à l'heure - Zeigerwerkmechanismus - Handsetting mechanism



Montage du mécanisme de mise à l'heure

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Zeigerwerkmechanismus

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the handsetting mechanism

(Parts listed in order of assembly)

1 Var	6	10
2	7	11
3	901 Var (1x)	906 Var (2x)
4 Var	8	
5	9	

Lubrification - Schmierung - Lubrication



Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5



Graisse
Fett
Grease

Moebius 9504
ou / oder / or
Molycote DX



Si les pièces à assembler ne sont pas neuves, les composants existants doivent être traités à la Moebius Fixodrop FK/BS 8941 avant le réassemblage.

Wenn keine Neuteile montiert werden, müssen die vorhandenen Teile vor der Wiedermontage mit Moebius Fixodrop FK/BS 8941 epilamisiert werden.

If the pieces to be assembled are not new, existing components must be treated with Moebius Fixodrop FK/BS 8941 epilame before reassembly.

M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

(c)	1,0	Ncm
(d)	1,2	Ncm

Moebius Fixodrop FK/BS 8941



Volatile
Flüchtig
Volatile

Produit très volatile!

À garder après usage dans des récipients fermés et étanches.

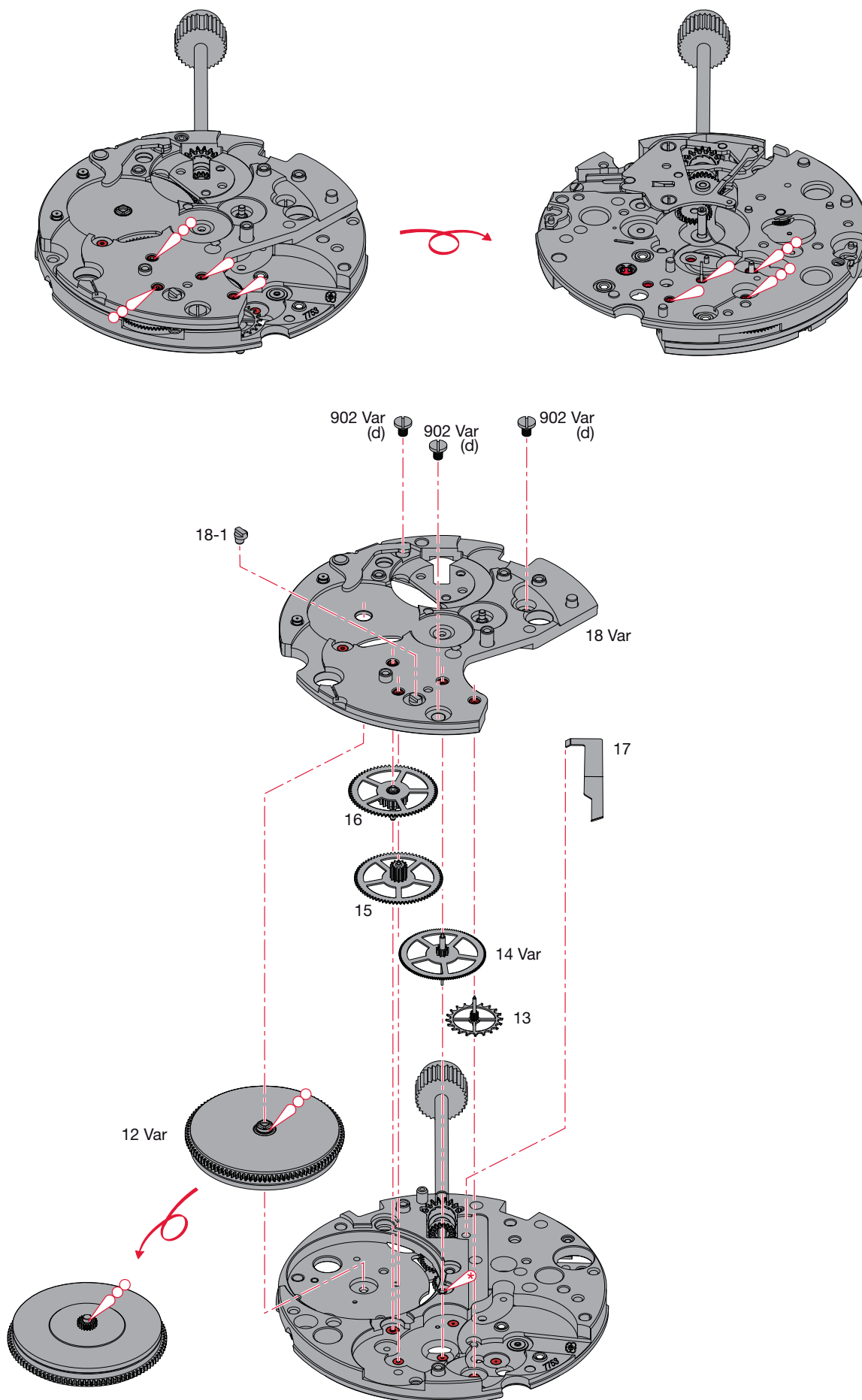
Sehr flüchtiges Produkt!

Nach Gebrauch in geschlossenen und luftdichten Behältern aufbewahren.

Very volatile product!

To keep after usage in closed and airtight containers.

Ordre d'assemblage - Montagerihenfolge - Order of assembly:
Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

12 Var	18 Var
13	902 Var (3x)
14 Var	
15	
16	
17	

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Huile fine
Dünflüssiges Öl **Moebius 9010**
Fine oil

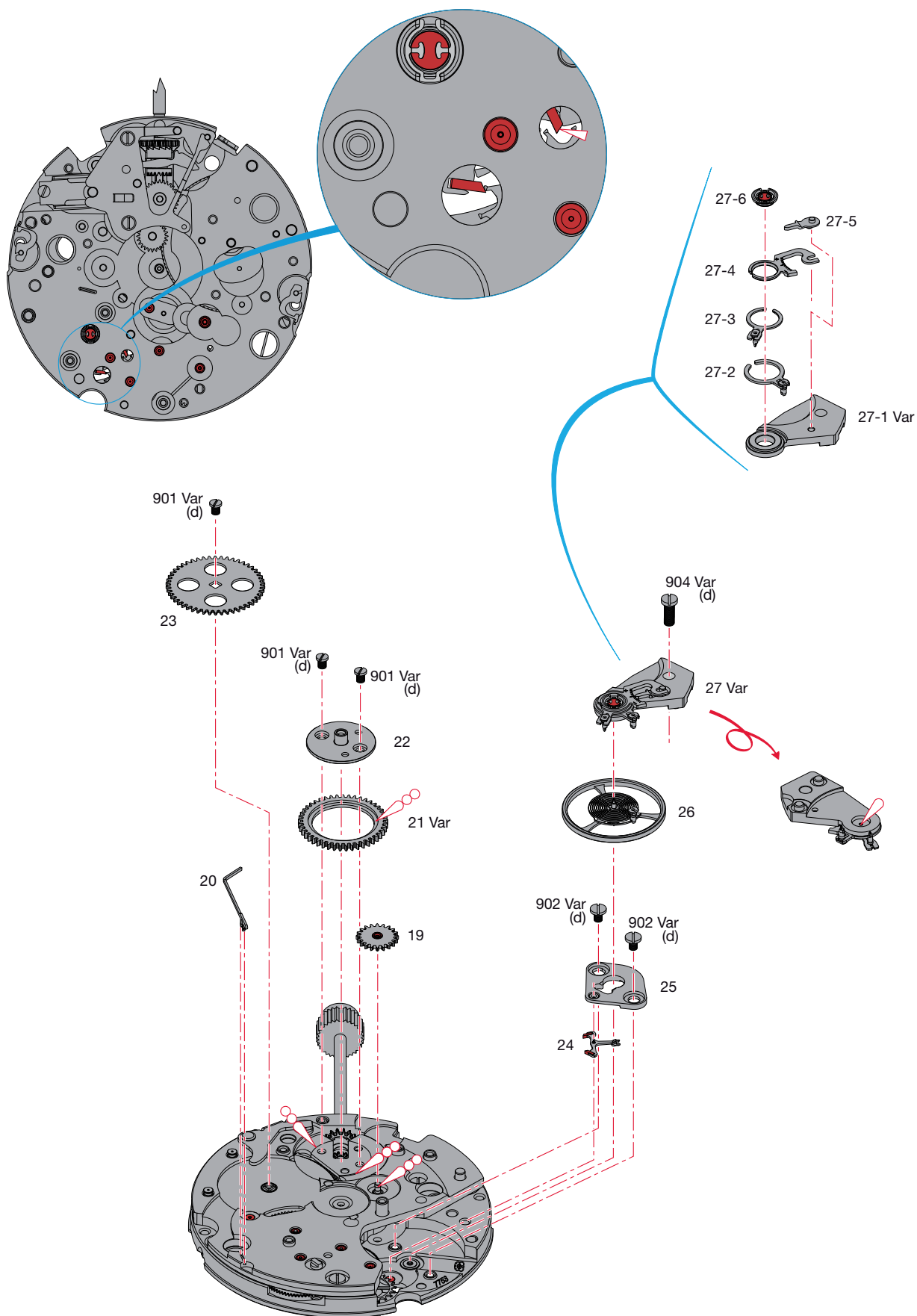
 Très faible quantité
Sehr kleine Menge **Moebius 9010**
Very small quantity

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett **Moebius HP-1300**
Thick oil or grease ou / oder / or **Moebius D5**

M_L Couple minimum pour dévisser**M_L Minimales Drehmoment zum Lösen****M_L Minimum torque for loosening**

(d) 1,2 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

19	24	
20	25	
21 Var	902 Var (2x)	
22	26	
901 Var (2x)	27 Var	
23	904 Var (1x)	
901 Var (1x)		

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Huile fine
Dünnflüssiges Öl **Moebius 9010**
Fine oil

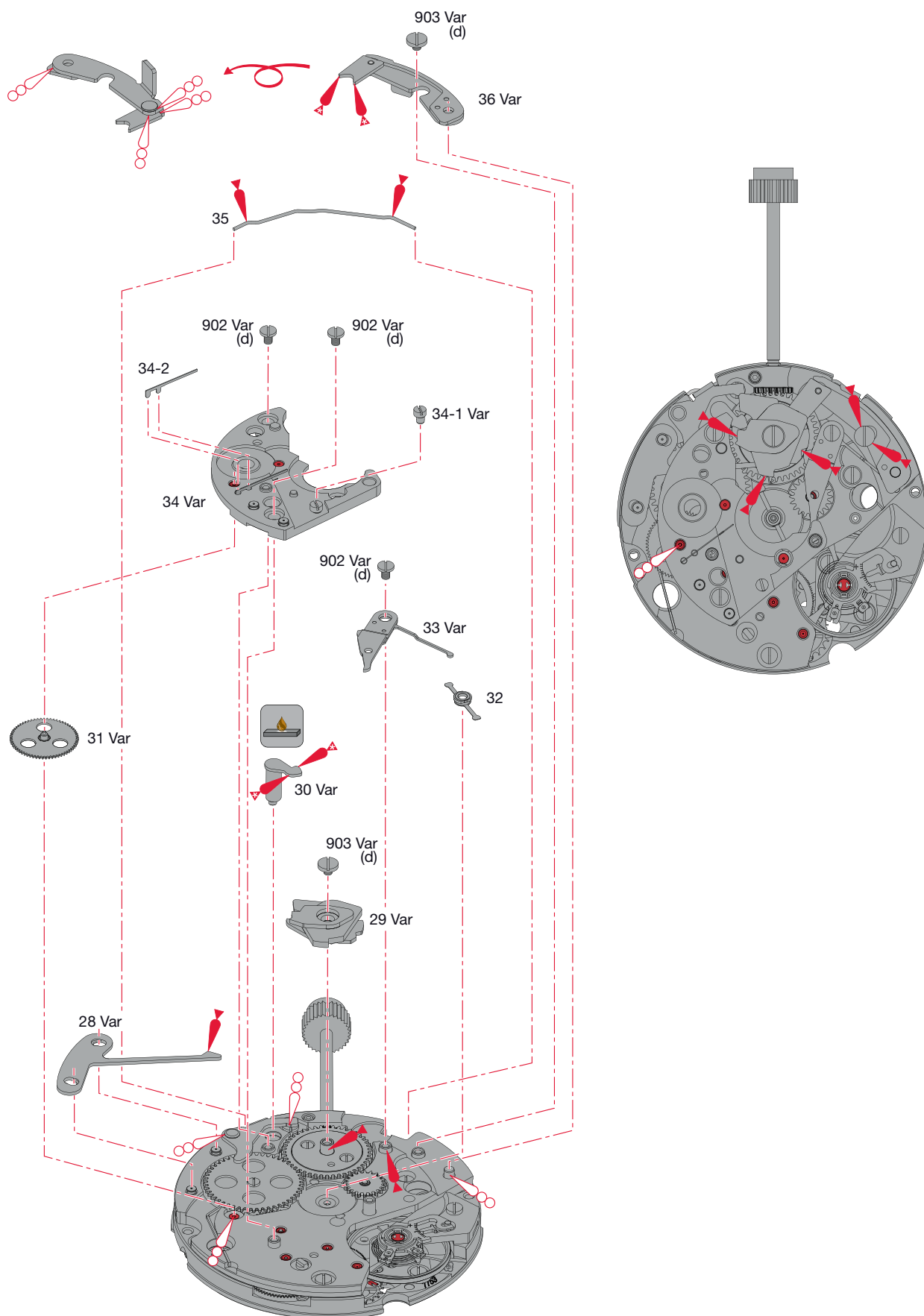
 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett **Moebius HP-1300**
Thick oil or grease ou / oder / or **Moebius D5**

 Huile spéciale pour levées **Moebius 941**
Spezialöl für Hebungsstein ou / oder / or
Special oil for pallet stones **Moebius 9415**

M_L Couple minimum pour dévisser**M_L Minimales Drehmoment zum Lösen****M_L Minimum torque for loosening**

(d) 1,2 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanismes automatique et de chronographe - Automatik- und Chronographenmechanismen -
 Self-winding and chronograph mechanisms



Montage des mécanismes automatique et de chronographe (Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen der Automatik- und Chronographenmechanismen (Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the self-winding and chronograph mechanisms (Parts listed in order of assembly)

28 Var	32	35
29 Var	33 Var	36 Var
903 Var (1x)	902 Var (1x)	903 Var (1x)
30 Var	34 Var	
31 Var	902 Var (2x)	

Lubrification - Schmierung - Lubrication

	Huile épaisse ou graisse Dickflüssiges Öl oder Fett Thick oil or grease	Moebius HP-1300 ou / oder / or Moebius D5
	Graisse Fett Grease	Moebius 9504 ou / oder / or Molycote DX
	Graisse Fett Grease	Moebius 9504 ou / oder / or Molycote DX

Si les pièces à assembler ne sont pas neuves, les composants existants doivent être traités à la Moebius Fixodrop FK/BS 8941 avant le réassemblage.



Wenn keine Neuteile montiert werden, müssen die vorhandenen Teile vor der Wiedermontage mit Moebius Fixodrop FK/BS 8941 epilamisiert werden.

If the pieces to be assembled are not new, existing components must be treated with Moebius Fixodrop FK/BS 8941 epilame before reassembly.

M_L Couple minimum pour dévisser
M_L Minimales Drehmoment zum Lösen
M_L Minimum torque for loosening

(d) 1,2 Ncm

Moebius Fixodrop FK/BS 8941



Volatile
Flüchtig
Volatile

Produit très volatile!

À garder après usage dans des récipients fermés et étanches.

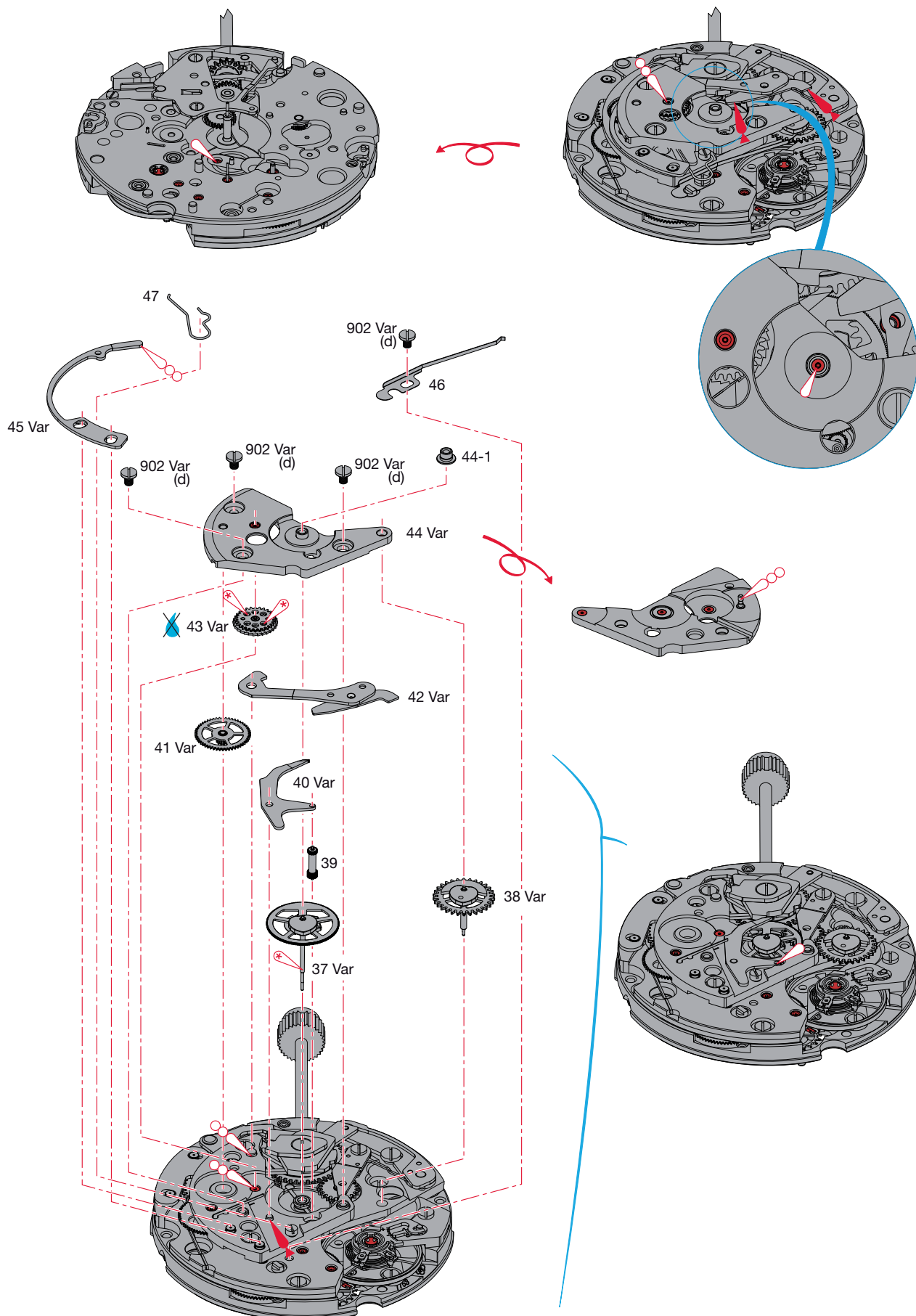
Sehr flüchtiges Produkt!

Nach Gebrauch in geschlossenen und luftdichten Behältern aufbewahren.

Very volatile product!

To keep after usage in closed and airtight containers.

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanismes automatique et de chronographe - Automatik- und Chronographenmechanismen -
 Self-winding and chronograph mechanisms



Montage des mécanismes automatique et de chronographe
(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen der Automatik- und Chronographenmechanismen
(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the self-winding and chronograph mechanisms
(Parts listed in order of assembly)

37 Var	43 Var	47
38 Var	44 Var	
39	902 Var (3x)	
40 Var	45 Var	
41 Var	46	
42 Var	902 Var (1x)	

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Huile fine
Dünnflüssiges Öl
Fine oil **Moebius 9010**

 Très faible quantité
Sehr kleine Menge
Very small quantity **Moebius 9010**

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease **Moebius HP-1300**
ou / oder / or **Moebius D5**

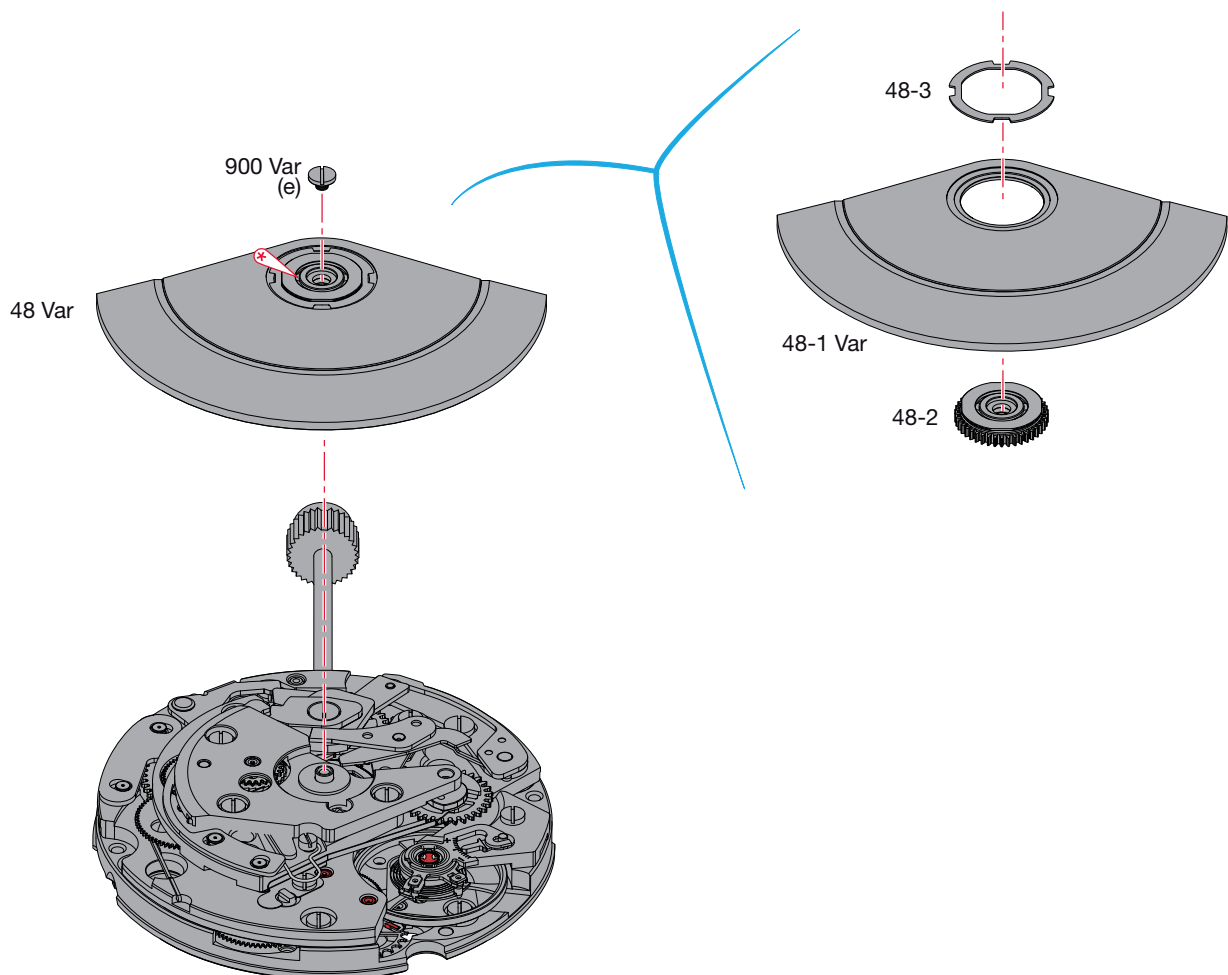
 Graisse
Fett
Grease **Moebius 9504**
ou / oder / or **Molycote DX**

 Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par ETA SA.
Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von ETA SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen.
Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by ETA SA.

M_L Couple minimum pour dévisser
M_L Minimales Drehmoment zum Lösen
M_L Minimum torque for loosening

(d) 1,2 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
Mécanismes automatique et de chronographe - Automatik- und Chronographenmechanismen -
Self-winding and chronograph mechanisms



**Montage des mécanismes automatique
et de chronographe**

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

**Zusammenstellen der Automatik- und
Chronographenmechanismen**

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

**Assembling of the self-winding and
chronograph mechanisms**

(Parts listed in order of assembly)

48 Var
900 Var (1x)

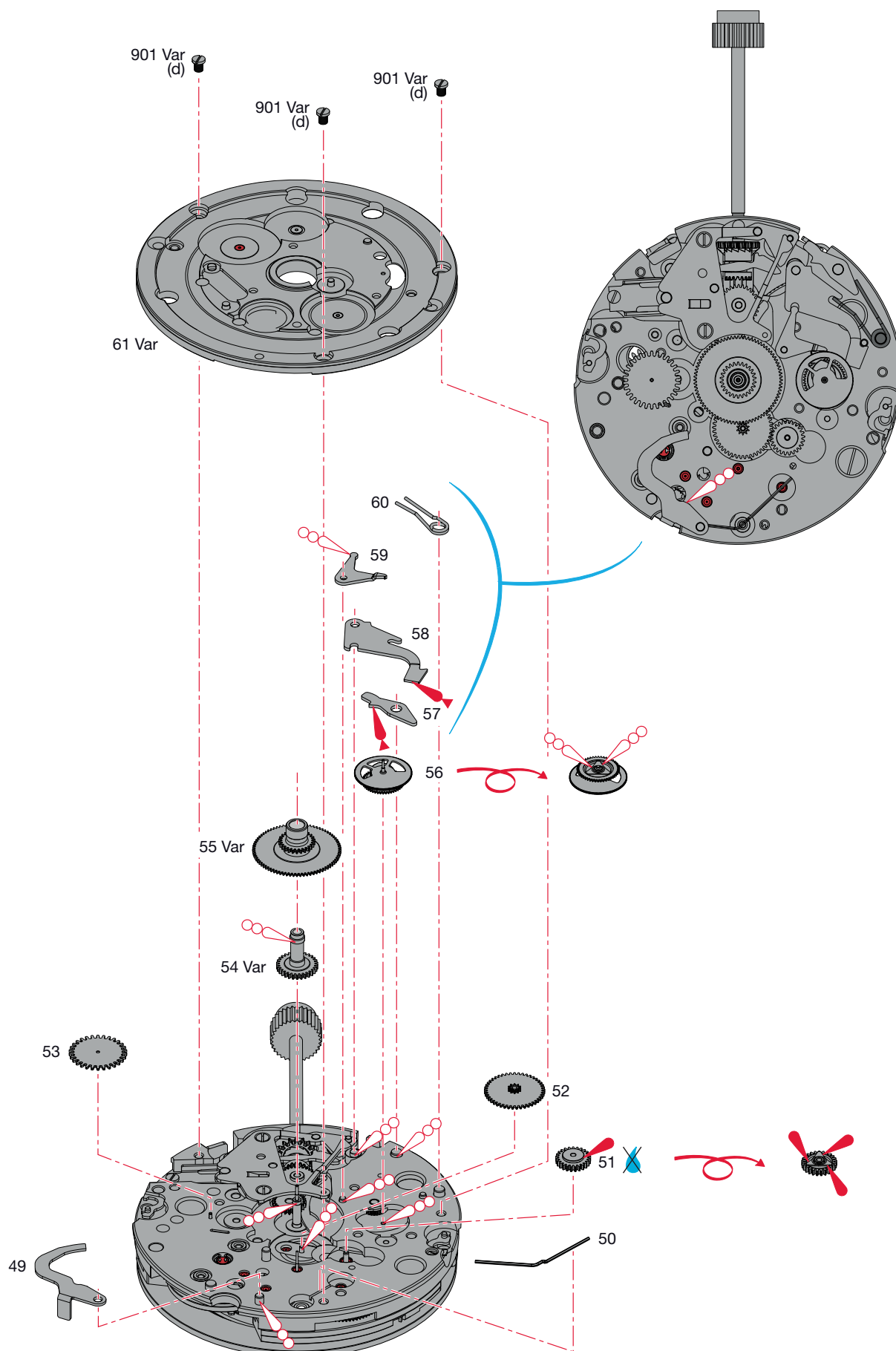
Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Très faible quantité
Sehr kleine Menge **Moebius 9010**
Very small quantity

M_L Couple minimum pour dévisser
M_L Minimales Drehmoment zum Lösen
M_L Minimum torque for loosening

(e) 1,4 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanismes de quantième - Datummechanismus - The date mechanisms



Montage du mécanisme de quantième

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Datum-Mechanismus

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the date mechanism

(Parts listed in order of assembly)

49	56
50	57 ¹
51	58 ¹
52	59
53	60
54 Var	61 Var
55 Var	901 Var (3x)



¹ Pos. 57 + 58:

- voir IS 44.
- siehe IS 44.
- see IS 44.

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Graisse
Fett
Grease

Molykote DX

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5

 Graisse
Fett
Grease

Moebius 9504
ou / oder / or
Molykote DX



Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par ETA SA.

Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von ETA SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen.

Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by ETA SA.

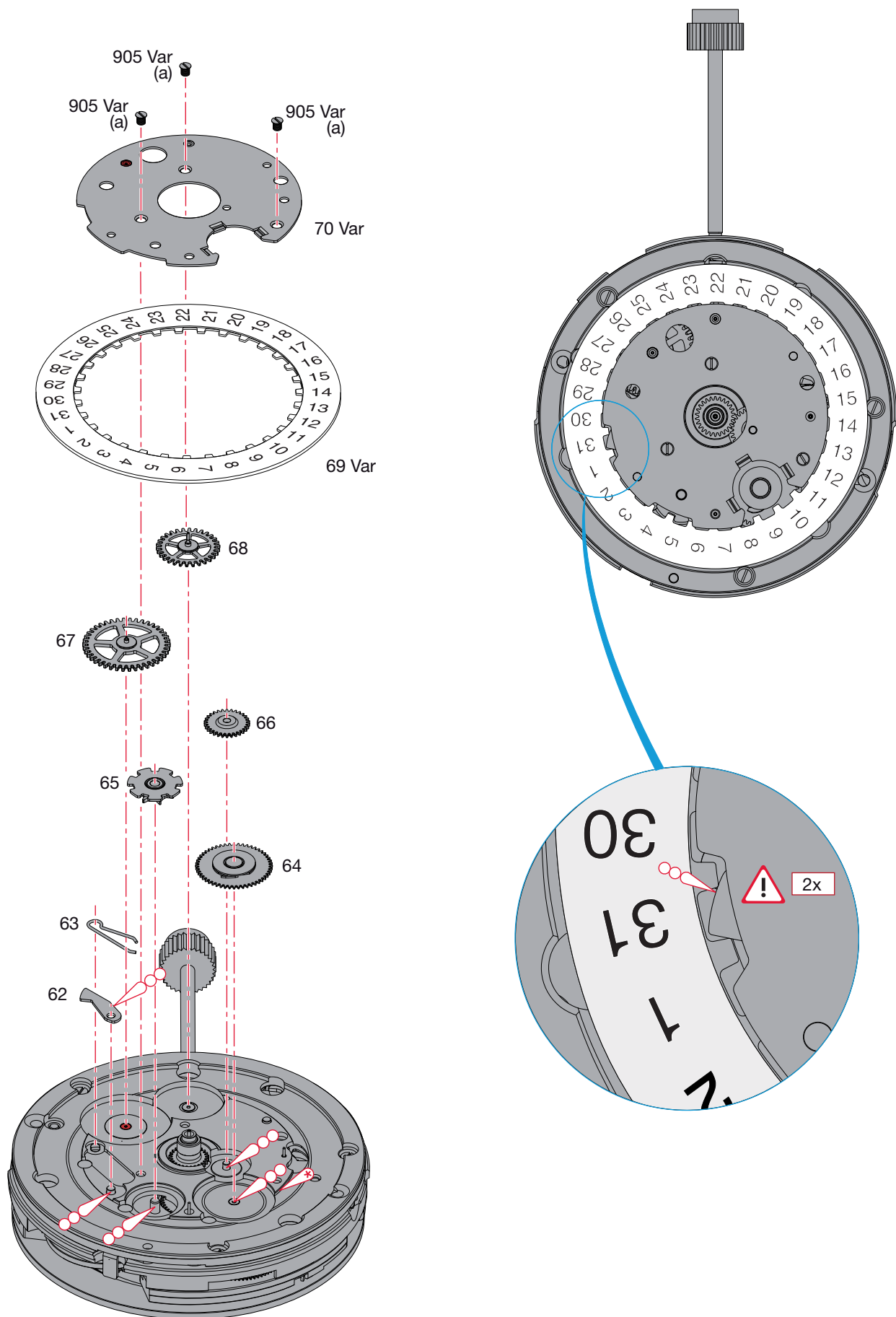
M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

(d) 1,2 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanismes de quantième - Datummechanismus - The date mechanisms



Montage du mécanisme de quantième

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Datum-Mechanismus

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the date mechanism

(Parts listed in order of assembly)

62	68	
63	69 Var	
64	70 Var	
65	905 Var (3x)	
66		
67		

Lubrification - Schmierung - Lubrication


 Très faible quantité
 Sehr kleine Menge
 Very small quantity

Moebius 9010


 Huile épaisse ou graisse
 Dickflüssiges Öl oder Fett
 Thick oil or grease

Moebius
HP-1300
 ou / oder / or
Moebius D5

	Lubrifier la pièce 62. 1. Teil 62 schmieren. Lubricate part 62.
	Tourner la pièce 69 d'environ 10 dents avec la correction rapide. 2. Teil 69 mit Schnellkorrektur ca. 10 Zähne drehen. Rotate part 69 approx 10 teeth with rapide correction.
	Lubrifier à nouveau la pièce 62. 3. Teil 62 nochmals schmieren. Lubricate again part 62.
	Tourner à nouveau la pièce 69 d'environ 10 dents avec la correction rapide. 4. Teil 69 nochmals mit Schnellkorrektur ca. 10 Zähne drehen. Rotate part 69 approx 10 teeth with rapide correction again.

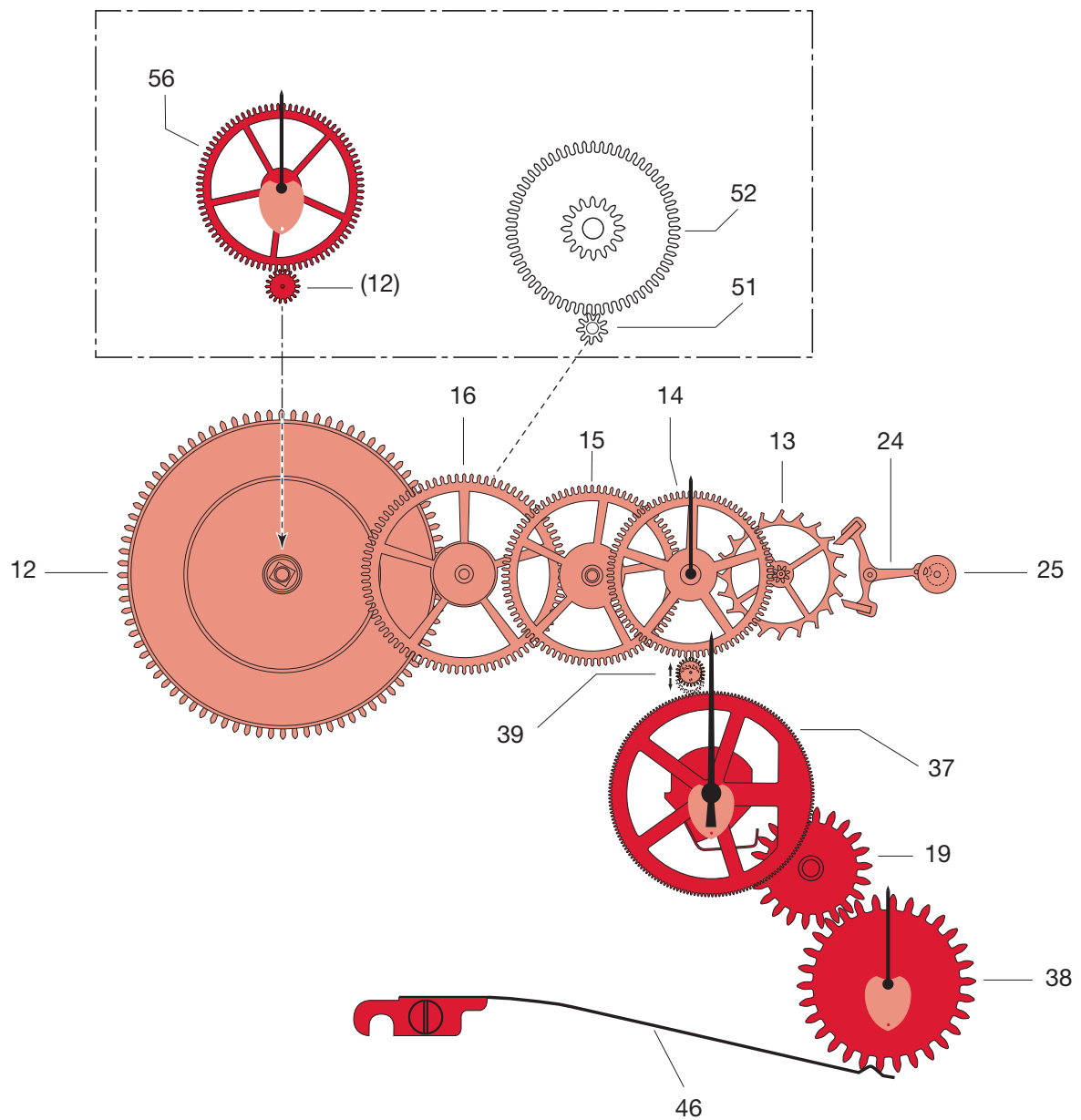
M_L Couple minimum pour dévisser**M_L Minimales Drehmoment zum Lösen****M_L Minimum torque for loosening**

(a) 0,6 Ncm

 Rouage, échappement et balancier
Räderwerk, Hemmung und Unruh
Wheel train, escapement and balance

 Système de chronographe
Chronographensystem
Chronograph system

 Coté cadran
Zifferblattseite
Dial side



Déboîtage

Dégager la tige de remontoir en pressant sur l'axe de la tirette, au travers de l'ouverture prévue au pont.

Enlever les brides d'emboîtage et les vis.

Enlever les aiguilles, le cadran en écartant les 2 verrous système ETA (voir figure ci-dessous).

Ausschalen

Aufzugwelle entfernen, indem durch die auf der Brücke vorgesehene Öffnung auf die Winkelhebelwelle gedrückt wird.

Die Befestigungsplättchen und die Schrauben wegnehmen.

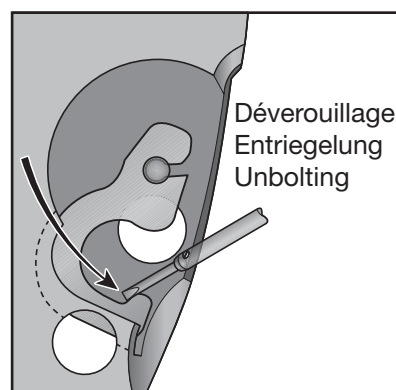
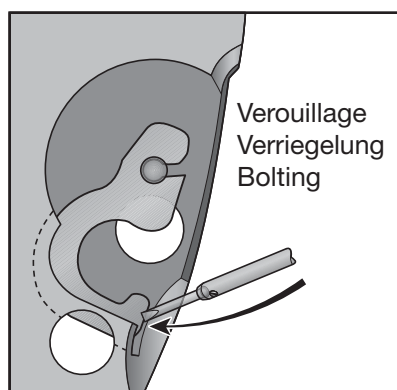
Zeiger und, nach dem Entriegeln, Zifferblatt entfernen (2-Riegel-System ETA) (siehe nachstehende Abbildung).

Taking the movement out of the case

Release the winding stem by pressing the setting lever axle through the opening provided in the bridge.

Remove the casing clamps and their screws.

Remove the hands, push the two bolts (ETA system) aside (see figure below) and remove the dial.



Nettoyage

Les pièces en matière plastique ne doivent pas être lavées.

Nous conseillons de ne pas nettoyer le barillet, la chaussée entraîneuse ainsi que le mobile du compteur d'heures.

Si un nettoyage est indispensable, il y a lieu de lubrifier à nouveau les frictions:

- avec de la graisse Molykote DX, la friction de la chaussée entraîneuse (51), et le côté ressort.
- avec de la Moebius HP-1300 ou D5, la friction de la roue compteuse d'heures (56).

Reinigung

Bestandteile aus Kunststoff dürfen nicht gewaschen werden.

Wir empfehlen, Federhaus, Mitnehmer-Minutenrohr sowie die Drehteile des Stundenzählers nicht zu reinigen.

Ist eine Reinigung unumgänglich, müssen Reibungen erneut geschmiert werden:

- Fett Molykote DX für die Reibung des Mitnehmer-Minutenrohrs (51), sowie federseitig.
- Moebius HP-1300 oder D5 für die Reibung des Stundenzählrades (56).

Cleaning

The parts made of plastic should not be cleaned.

It is not advisable to clean the barrel, the driver cannon pinion and the hour counting wheel.

If cleaning is indispensable, it is necessary to lubricate the frictions again using:

- grease Molykote DX for the friction of the driver cannon pinion (51), and on the spring side.
- Moebius HP-1300 or D5 for the friction of the hour counting wheel (56).

Chaussée entraîneuse No 51

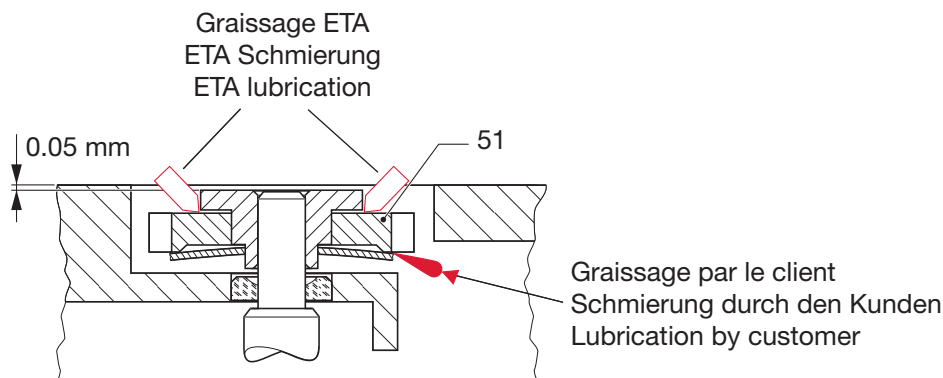
La chaussée entraîneuse doit être chassée sur son tenon 5/100 de mm en retrait de la platine.

Mitnehmer-Minutenrohr Nr. 51

Das Mitnehmer-Minutenrohr muss so auf seinen Lagerstift aufgedrückt werden, dass es 5/100 mm tiefer als die Werkplatte liegt.

Driver cannon pinion No 51

The driver cannon pinion must be driven on its stud 5/100 mm away from the main plate.



Réglage du doigt du compteur de minutes

Le contrôle et l'ajustement de la position du compteur de minutes se font en position de retour à zéro (figure 1).

Dans cette position:

- le marteau (42) appuie sur les cœurs,
- le sautoir du compteur de minutes (46) est en appui contre le pont de chronographe (34),
- régler le sautoir du compteur de minutes (46) centré entre 2 dents de la roue compenseuse de minutes (38) au moyen de l'excentrique (18-1) (voir détail A),
- vérifier le jeu de 0,02 mm entre le doigt de la roue de chronographe (37) et la roue entraîneuse du compteur de minutes (19) (voir détail B).

La force du sautoir doit être minimum, tout en assurant un saut net.

Entraînement du compteur de minute (figure 2)

- le milieu du plan d'impulsion du doigt entre en contact avec la dent de la roue (voir détail C).
- après le saut du compteur, le coude du doigt effleure la dent de la roue entraîneuse et rattrape le jeu d'engrenage avec la roue du compteur de minutes (voir détail D).

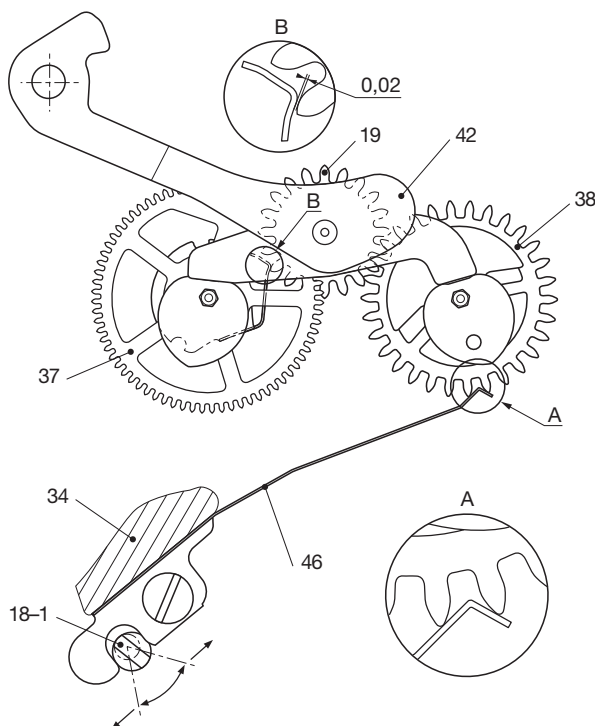


Fig. / Abb. / Fig. 1

Einstellen der Minutenzähler-Raste

Die Kontrolle und der Einstellung der Position des Minutenzählers sind in der Nullstellung (Abb. 1) auszuführen.

In dieser Position:

- an den Herzen aufliegendem Herzhebel (42),
- bei an der Chronographenbrücke (34) aufliegender Minutenzähler-Raste (46),
- die Minutenzähler-Raste (46) anhand des Exzenters (18-1) mittig zwischen 2 Zähnen des Minutenzählrades (38) einstellen (siehe Vergrößerungsausschnitt A),
- das Spiel von 0,02 mm zwischen dem Finger des Chrono-Zentrumrad-Raste (37) und dem Minutenzähler-Mitnehmer-rad (19) überprüfen (siehe Vergrößerungsausschnitt B).

Die Raste darf nur eine minimalste Federkraft ausüben, muss aber gleichzeitig einen deutlichen Sprung gewährleisten.

Antrieb des Minutenzählrades (Abb. 2)

- die Mitte der impulsgebenden Rastenebene kommt in Berührung mit dem Radzahn (siehe Vergrößerungsausschnitt C).
- nach dem Sprung des Zählrades streift der Rastenknick den Zahn des Mitnehmerades und holt das Eingriffsspiel gegenüber dem Minutenzählrad auf (siehe Vergrößerungsausschnitt D).

Adjustement of the minute counter finger

The control and adjustment of the position of the minute counter are made in the reset to zero position (figure 1).

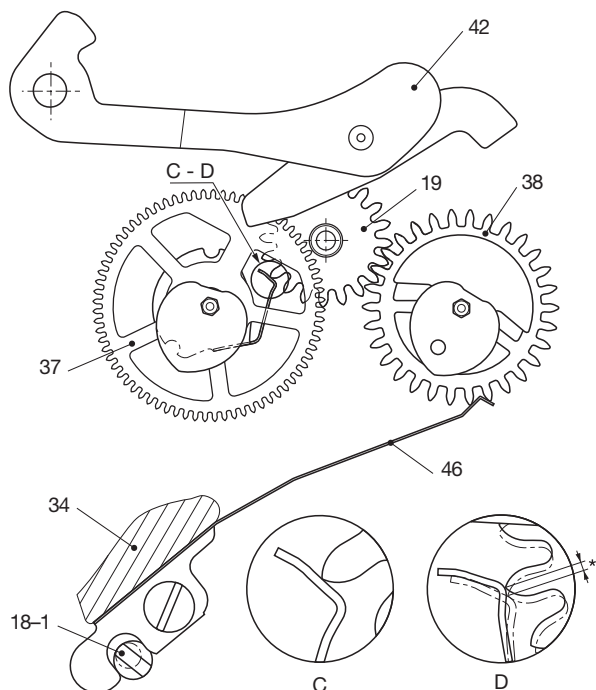
In this position:

- the hammer (42) makes contact with the heart-pieces,
- the minute counter jumper (46) is in contact with the chronograph bridge (34),
- adjust the minute counter jumper (46) centred between 2 teeth of the minute counting wheel (38) using the eccentric (18-1) (refer to detail A),
- check the clearance of 0.02 mm between the finger on the chronograph wheel (37) and the minute counter driving wheel (19) (refer to detail B).

The force exerted by the jumper must be minimal, while still assuring a clean jumping action.

Driving the minute counter (figure 2)

- the centre of the finger impulse plane must be in contact with the tooth on the wheel (refer to detail C).
- after the counter has jumped, the elbow of the finger touches the driving wheel and compensates the gear backlash with the minute counter wheel (refer to detail D).



*Jeu de la denture / Eingriffsspiel / Gear backlash

Fig. / Abb. / Fig. 2

Réglage de l'engrenage de la roue de chronographe avec le pignon oscillant

Régler la pénétration des dentures selon la
figure ci-dessous au moyen de l'excen-
trique (34-1).

Contrôler (après réglage) sur une révolution
complète de la roue de chronographe (37).

Einstellen des Zahnungs- eingriffs zwischen Chrono-Zen- trumrad und Schwingtrieb

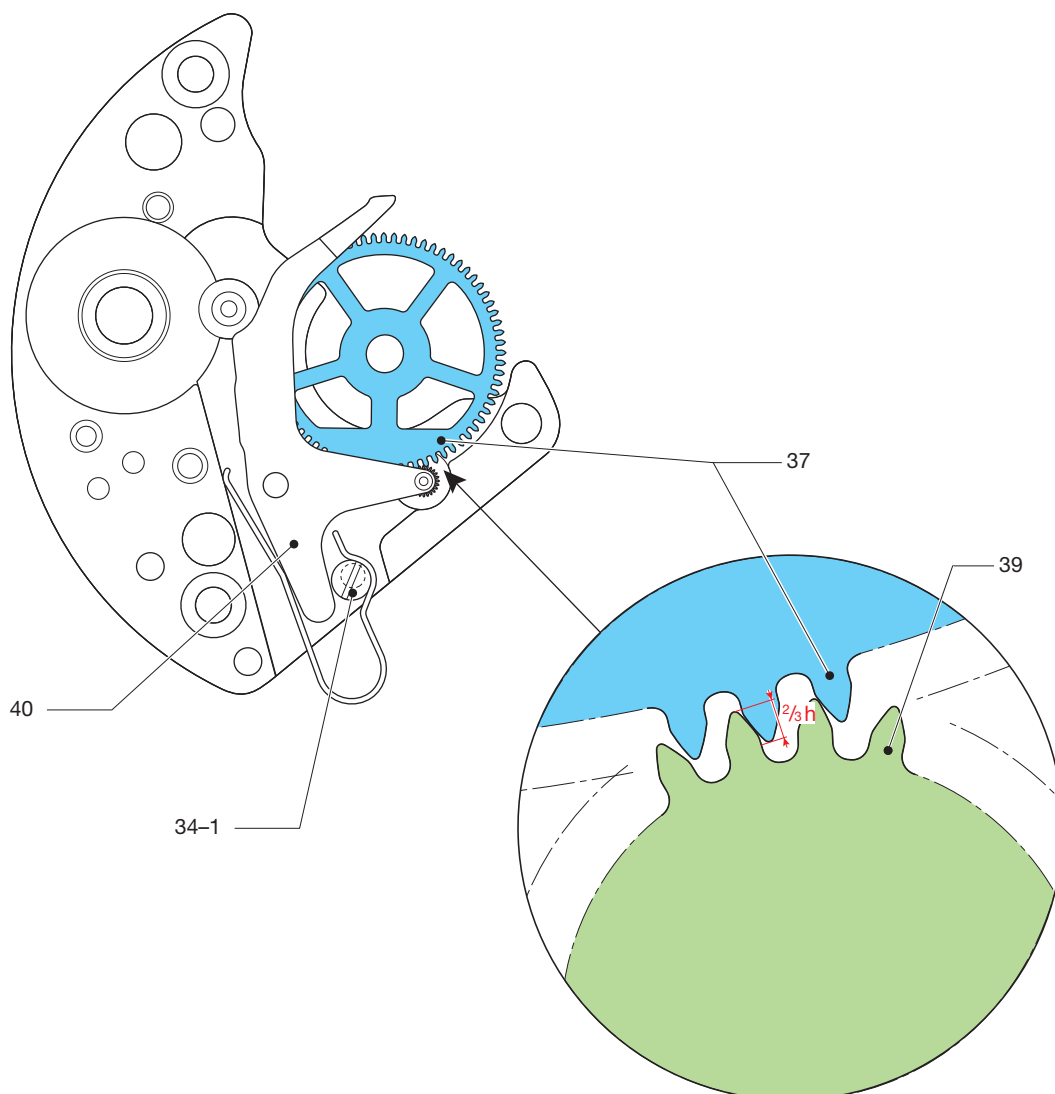
Eingriffstiefe des Schwingtriebs anhand
des Exzentrers (34-1) gemäss nach
stehender Abbildung einstellen.

Eingriffstiefe (nach erfolgter Einstellung
über eine volle Umdrehung des Chrono-
Zentrumrades (37) kontrollieren.

Adjusting the gear of the oscil- lating pinion meshing with the chronograph wheel

Adjust the depth of the toothing using the
eccentric (34-1), as shown in the diagram
below.

Check the adjustment by turning the
chronograph wheel (37) all the way round.



Informations générales

Pose des aiguilles

Les aiguilles doivent impérativement être posées sur le posage correspondant.

Fonctions

Allgemeine Informationen

Zeigersetzen

Die Zeiger müssen unbedingt auf dem entsprechenden Werkhalter gesetzt werden.

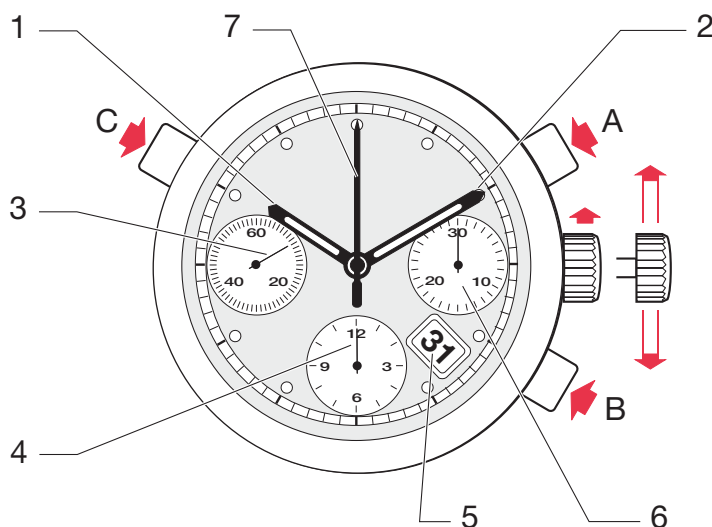
Funktionen

General information

Fitting of hands

It is imperative to fit the hands on the corresponding movement holder.

Functions



Poussoir A: Départ / Arrêt chrono

Poussoir B: Mise à zéro chrono

Poussoir C: Correction de la date

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Compteur 12 heures
5. Indicateur à guichet
6. Compteur des 30 minutes
7. Compteur des 60 secondes

Drücker A: Starten / Stoppen Zeitmessung

Drücker B: Nullstellen Zeitmessung

Drücker C: Korrektur des Datums

1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Zähler 12 Stunden
5. Datum-Anzeige
6. Zähler 30 Minuten
7. Zähler 60 Sekunden

Pusher A: Start / Stop chrono

Pusher B: Reset chrono

Pusher C: Correction of the date

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Second hand
4. 12 hours counter
5. Date indicator
6. 30 minute counter
7. 60 second counter

Restrictions

La correction rapide de la date n'est pas possible entre 20 h 30 et 23 h. La correction est possible en faisant aller et revenir l'aiguille des heures entre 20 h et 24 h.

Einschränkungen

Die Datums- und Schnellkorrektur ist nicht möglich zwischen 20 Uhr 30 und 23 Uhr. Die Korrektur ist möglich durch Hin und Herdrehen des Stundenzeigers zwischen 20 Uhr und 24 Uhr.

Restrictions

Rapid date and day correction is not possible between 8.30 p.m. and 11 p.m. Correction is possible by turning the hour hand back and forth between 8 p.m. and 12 o'clock midnight.



Pour des informations concernant les aiguillages voir:

Information Habillage

Plan:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



Für Informationen betreffend der Zeigerwerkhöhen siehe:

Fabrikanten Information

Zeichnung:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



For information regarding hand fitting heights see:

Manufacturing Information

Drawing:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.
Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.
We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

**Modifications comparées aux versions
précédentes du document****Änderungen gegenüber vorher-
gehenden Dokumentversionen****Modifications compared with previous
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
12	19.01.2015	Lubrification (page 22)	Schmierung (Seite 22)	Lubrication (page 22)	22
11	15.05.2012	Nouvelles illustrations	Neue Illustrationen	New illustrations	1, 6–24
10	24.08.2011	Montage	Montage	Montage	12, 16, 22
		Nouveau plan	Neue Zeichnung	New drawing	23
09	24.01.2011	Nouveau plan	Neue Zeichnung	New drawing	23
08	08.11.2010	Ajoute Typique dans "angle de levée"	Typisch ergänzen beim "Hebungswinkel"	Addition Typical "angle lift"	1
07	28.10.2010	Montage	Montage	Montage	8–18
06	30.09.2010	Ajout no CS	Ergänzung Nr. CS	Addition number CS	4
05	22.04.2010	Ajout des no GTIN	Ergänzung Nr. GTIN	Addition number GTIN	3–5
		Nouveau plan	Neuer Plan	New drawing	23
		Couple de dévissage	Drehmoment zum Lösen	Torque for loosening	9–17
		Nouveau layout	Neues Layout	New layout	1–24
		Répartition des calibres	Aufteilung pro Kaliber	Allocation per caliber	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le
Support Center Portal (SCP) :****www.eta.ch**

- Support Center
- Support Center Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im
Support Center Portal (SCP):****www.eta.ch**

- Support Center
- Support Center Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the
Support Center Portal (SCP):****www.eta.ch**

- Support Center
- Support Center Portal
- Technical Documents



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

SC PRODUCT COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11
Fax +41 (0)32 655 71 74

contact@eta.ch
www.eta.ch